

# St. Monica Catholic Church

90 N. Kennedy Drive, Carpentersville, IL 60110



**June 28, 2009**

**THIRTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME**

**Junio 28, 2009**

**Decimo Terser Domingo del Tiempo Ordinario**



*For God FORMED man to be imperishable;  
the image of his OWN nature he made him.  
But by the ENVY of the devil,  
DEATH entered the world,  
and they who BELONG to his company  
EXPERIENCE it.*

WISDOM 2:23-24

Cover design ©Liturgical Publications Inc. Photo © Ken Darden, from bigstockphoto.com. Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.

<b>Parish Office Telephone</b> .....	<b>(847) 428-2646</b> .....	<b>Fax (847) 428-1021</b>
<b>Pastor/ Párroco</b> .....	<b>Rev. Aril Valencia</b>	
<b>Parochial Vicars/ Vicarios Parroquiales</b> .....	<b>Rev. Josue Lara, Rev. Lorenzo Gonzalez</b>	
<b>Hna. Pasionista</b> .....	<b>Hna. Paz de Guadalupe Bucio</b>	
<b>Deacons/ Diáconos</b> .....	<b>John Bach, Michael Frazier, Dennis Garber</b>	
<b>Secretaries/ Secretarias</b> .....	<b>Marta Perez &amp; Claudia Padilla</b>	
<b>Parish Office Hours</b> .....	<b>9:00 AM - 5:00 PM (Monday - Friday)</b>	
<b>E-mail</b> .....	<b>saintmonica@sbcglobal.net</b>	
<b>Religious Education Telephone</b> .....	<b>(847) 428-7562</b>	
<b>R.E. Director/ Directora</b> .....	<b>Mary Helin</b>	
<b>Secretary / Secretaria</b> .....	<b>Maria Elena Fausto</b>	

# THIRTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

## The Lion's Roar

At this time I would like to address the Diocesan Stewardship Appeal (DS). I feel there is a need to clarify something about DS because there is a misunderstanding concerning it. The misconception is that one's pledge to DS is considered one's pledge to our parish church expansion project. No, it is not. They are two separate, different things.

The Diocesan Stewardship is the annual appeal for us to contribute to the diocesan budget and the money that we raise provide funds for diocesan programs and agencies such as Catholic Charities, Catholic Education, Chancery Administration, Hispanic Ministry, Internal Auditor, Vocations Office, Respect Life Office, to name just a few. We are the beneficiaries of these programs and agencies. In that sense we are getting our money back.

In a totally different sense, we can receive actual money from the appeal if we surpass our goal not in pledges but in actual payments. It is unfortunate that not all pledges are honored. When we are short of our goal, the parish pays the amount needed to reach our goal. Such was the case in our last year's DS. Our goal was \$63,147.00. We went over that goal in pledges that amounted to \$77,766.50. However, we fell short in actual payment by \$10,428.00. So the parish had to pay that amount in order to reach our goal. That money could have been used in fixing or maintaining our parish buildings or in a worthwhile parish activity.

For this year's DS, I hope that we surpass our goal. At present 405 families have made their pledges out of 2200 families counted by the diocese. I have sent letters to those who have not made their pledges yet. And I will follow-up on those who have made their pledges so that they may not waver in their decision to support the church. I encourage you to make your pledge if you have not done so.

The surplus of our DS this year will be allocated to replacing the roof of our parish hall. Pending the permission from the diocese, we will be replacing the hall's roof soon. This should help us solve leaky ceilings and wet floors. After the roof we will make more fixtures in the hall one at a time.

The Parish Church Expansion Project, on the other hand, refers to our plan to add more restrooms, a chapel, office rooms, and a bigger vestibule to our existing church building. Since I inherited this project I need to study it first, consult with the Pastoral and Finance Councils and maybe hold parish hall meetings to listen to your views and suggestions. If and when we eventually decide to expand our church then we will ask for your pledges particularly for this project.

That said I hope that we will all be in the same page. If you have any questions, please feel free to contact me in the parish office.

In Christ,  
Fr. Ariel A. Valencia

## El rugido del león

Hoy quiero tratar sobre la campaña diocesana de Corresponsabilidad (DS). Siento que hay una necesidad de aclarar algo sobre el DS porque hay un malentendido. El concepto equivocado es que su compromiso al DS es considerado como su compromiso a nuestro proyecto de la ampliación de la iglesia. No, no lo es. Son dos separadas y diversas cosas.

La Corresponsabilidad Diocesana es la súplica anual para que contribuyamos al presupuesto diocesano y el dinero que recaudamos proporciona los fondos para los programas diocesanos y las agencias tales como Caridades Católicas, Educación Católica, administración del Tribunal, el Ministerio Hispano, auditor eterno, Oficina de las Vocaciones, Oficina del Respeto a la Vida, para nombrar algunos. Somos los beneficiarios de estos programas y agencias. En ese sentido estamos recibiendo nuestras donaciones de regreso.

También podemos recibir dinero de la campaña si sobrepasamos nuestra meta no en compromisos sino en actuales pagos. Desafortunadamente no todos los compromisos son honrados. Cuando no alcanzamos a nuestra meta, la parroquia paga la cantidad necesitada para alcanzar nuestra meta. Tal era el caso en el DS del año pasado. Nuestra meta era \$63.147.00. Pasamos esa meta en los compromisos que ascendieron a \$77.766.50. Sin embargo, faltamos en los pagos por \$10.428.00. La parroquia tiene que pagar la cantidad que falta de nuestros ingresos ordinarios para completar nuestra meta. Ese dinero habría podido ser utilizado en arreglar o mantener nuestros edificios de la parroquia o en otra actividad de la parroquia.

Espero que podamos sobrepasar nuestra meta del DS para este año. Al presente solo 405 familias de nuestra parroquia han hecho sus compromisos de 2200 familias contadas por la diócesis. He enviado cartas a quienes todavía no han hecho sus compromisos. Y enviare una carta recordativa a quienes han hecho sus compromisos que por favor no duden en su decisión para apoyar la iglesia. Los animo a que haga su compromiso si usted no lo ha hecho todavía.

El exceso de nuestro DS este año será asignado para arreglar el techo del salón parroquial. Con el permiso de la diócesis, esperamos poder reemplazarlo muy pronto. Esto ayudara en solucionar goteras en el techo y pisos mojados. Después de la techo haremos más arreglos en el salón parroquial uno por uno.

Por otra parte, el proyecto de la ampliación de la iglesia parroquial, se refiere a nuestro plan para agregar más baños, una capilla, oficinas, y un vestíbulo más grande a nuestro edificio existente. Puesto que heredé este proyecto yo necesito estudiarlo primero, consultar con los consejos pastorales y de finanzas y quizás tener reuniones de los feligreses para escuchar sus opiniones y sugerencias. Si y cuando decidimos ampliar nuestra iglesia entonces pedimos sus compromisos en particular para este proyecto.

Esto dicho, espero que todos estaremos en la misma página. Si usted tiene cualquier pregunta, por favor siéntase libre de comunicarse conmigo en la oficina parroquial.

En Cristo,  
Padre Ariel A. Valencia

# Decimo Tercer Domingo del Tiempo Ordinario



50th Wedding Anniversary / 50 Aniversario de Boda:  
Mauro Machuca & Maria Transito

Wedding / Boda:  
Miguel & Maria Solarte

Quinceañera:  
Loyda Hernandez

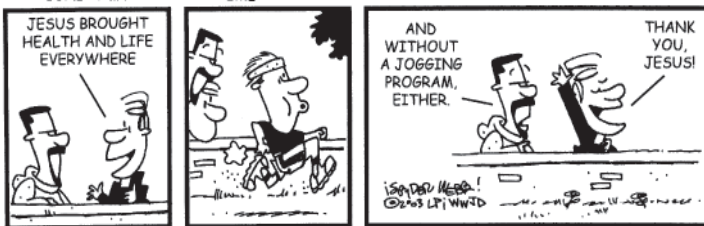
Religious Education Office Hours for the summer months:

Monday	9:00 AM – 7:30 PM
Tuesday	9:00 AM – 7:30 PM
Wednesday	9:00 AM – 7:00 PM
Thursday	Closed
Friday	9:00 AM – 12:00 PM
Saturday	9:00 AM – 1:00 PM

**Our Spanish Secretary Maria Elena Fausto hours:**

Monday	4:00 PM – 7:30 PM
Tuesday	4:00 PM – 7:30 PM
Wednesday	4:00 PM– 7:00 PM
Saturday	9:00 AM – 1:00 PM

13TH SUNDAY IN ORDINARY TIME



The office will be close on  
Friday July, 3rd



La oficina estara cerrada el  
viernes 3 de Julio

## Readings for the Week of June 28, 2009

Sunday: Wis 1:13-15; 2:23-24/2 Cor 8:7, 9, 13-15/Mk 5:21-43  
Monday: Acts 12:1-11/2 Tm 4:6-8, 17-18/Mt 16:13-19  
Tuesday: Gn 19:15-29/Mt 8:23-27  
Wednesday: Gn 21:5, 8-20a/Mt 8:28-34  
Thursday: Gn 22:1b-19/Mt 9:1-8  
Friday: Eph 2:19-22/Jn 20:24-29  
Saturday: Gn 27:1-5, 15-29/Mt 9:14-17  
Next  
Sunday: Ez 2:2-5/2 Cor 12:7-10/Mk 6:1-6a

©Liturgical Publications Inc.

## Lecturas para la semana del 28 de junio de 2009

Domingo: Sab 1, 13-15; 2, 23-24/2 Cor 8, 7. 9. 13-15/Mc 5, 21-43  
Lunes: Hch 12, 1-11/2 Tim 4, 6-8. 17-18/Mt 16, 13-19  
Martes: Gn 19, 15-29/Mt 8, 23-27  
Miércoles: Gn 21, 5. 8-20/Mt 8, 28-34  
Jueves: Gn 22, 1-19/Mt 9, 1-8  
Viernes: Ef 2, 19-22/Jn 20, 24-29  
Sábado: Gn 27, 1-5. 15-29/Mt 9, 14-17  
Siguiente  
Domingo : Ez 2, 2-5/2 Cor 12, 7-10/Mc 6, 1-6

©Liturgical Publications Inc.

## OUR WEEKLY TITHE

Note: Recent Finance Council computation come up with this minimum weekly

needed Income: \$12,500.00

Last Week We All Gave \$ 6,342. 00



## NUESTRO DIEZMO SEMANAL

NOTA: El comité financiero se reunió recientemente y determino que necesitamos el Ingreso Semanal Mínimo Requerido de \$ 12,500.00  
La Semana Pasada Todos Donamos \$ 6, 642.00



## Word of Life

At just 10 weeks after conception nails and fingerprints begin to emerge in patterns that will uniquely identify a child throughout his or her entire life. (The Endowment for Human Development, www.ehd.org)

## Palabra de Vida

A las 10 semanas aproximadamente después de la concepción, las unas y las huellas dactilares comienzan a aparecer en patrones que identificarán de manera única a un niño durante toda su vida. (The Endowment for Human Development, www.ehd.org)

# July 2009

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday
		<b>Church/Iglesia= CH</b> <b>Hall/Salon = H</b> <b>Relig. Ed. Bldg. = CCD</b>	<b>1</b> 8:00 am—Mass— Adoration all day - CH 6:00 pm—Coro - CCD 6:30 pm—Misa -CH
<b>5</b> 8:00 am Misa—CH 9:30 am - Mass—CH 11:15 am - Misa—CH 1:00 pm - Misa—CH 3:00 pm-Platicas Pre-Bautismales—H 6:00 pm - Misa—CH 7:15 pm - Grupo de Jovenes—H	<b>6</b> 8:00 am—Mass—CH 6:30 pm—Misa -CH	<b>7</b> 8:00 am—Mass—CH 6:30 pm—Misa -CH 7:00 pm— Rosary- KoC-CH 8:00 pm— KoC-CCD-4	<b>8</b> 8:00 am—Mass— Adoration all day - CH 6:00 pm—Coro - CCD 6:30 pm—Misa -CH
<b>12</b> 8:00 - Misa—CH 9:30 am - Mass—CH 11:15 am - Misa—CH 1:00 pm - Misa—CH 3:00 pm-Platicas Pre-Bautismales 6:00 pm - Misa—CH 7:15 pm - Grupo de Jovenes—H	<b>13</b> 8:00 am—Mass—CH 6:30 pm—Misa -CH	<b>14</b> 8:00 am—Mass—CH 6:00 pm—Meeting– SVDP-CCD-4 6:30 pm—Misa -CH	<b>15</b> 8:00 am—Mass— Adoration all day - CH 6:00 pm—Coro - CCD 6:30 pm—Misa -CH
<b>19</b> 8:00 - Misa—CH 9:30 am - Mass—CH 11:15 am - Misa—CH 1:00 pm - Misa—CH 6:00 pm - Misa—CH 7:15 pm - Grupo de Jovenes—H	<b>20</b> 8:00 am—Mass—CH 6:30 pm—Misa -CH	<b>21</b> 8:00 am—Mass—CH 6:30 pm—Misa -CH	<b>22</b> 8:00 am—Mass— Adoration all day - CH 6:00 pm—Coro - CCD 6:30 pm—Misa -CH
<b>26</b> 8:00 - Misa—CH 9:30 am - Mass—CH 11:15 am - Misa—CH 1:00 pm - Misa—CH 2:30 - Bautizos—CH 6:00 pm - Misa—CH 7:15 pm - Grupo de Jovenes—H	<b>27</b> 8:00 am—Mass—CH 6:30 pm—Misa -CH	<b>28</b> 8:00 am—Mass—CH 6:00 pm—Meeting– SVDP-CCD-4 6:30 pm—Misa -CH	<b>29</b> 8:00 am—Mass— Adoration all day - CH 6:00 pm—Coro - CCD 6:30 pm—Misa -CH

**ST. MONICA, CARPENTERSVILLE, IL**

*Mass Intentions*



*Intenciones de la Misa*



*Pray For The Sick  
Oremos Por Los Enfermos*



**Monday, June 29, 2009— Weekday**  
 8:00 AM George Eigenhauser †  
 6:30 PM Ruth Garcia †

**Tuesday, June 30, 2009— Weekday**  
 8:00 AM Well-being of Steven Farrel  
 6:30 PM Marcelina De Leon, Ventura, Jesus y Manuel Vega †

**Wedn. July 1, 2009— Weekday**  
 8:00 AM Harold Hudik †—10th Anniv.  
 6:30 PM Castulo Lara †

**Thursday, July 2, 2009— Weekday**  
 8:00 AM Welfare of Uriel Lopez  
 6:30 PM Edna Parmantie & Stella Rzany †

**Friday, July 3, 2009— Thomas the Apostle**  
 8:00 AM Anthony M. Campise †  
 2:00 PM 15ñera  
 4:00 PM 15ñera  
 6:30 PM Matilde Copado †

**Saturday, July 4, 2009—Weekday**  
 10:00PM 15ñera  
 12:00PM Bautizos  
 2:00 PM Wedding  
 4:30 PM Deacon Ronald Raef †— Birthday Remm.  
 6:00 PM Raymundo Nava y Olivia Silva †

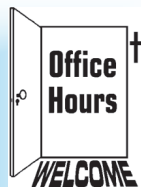
**Sunday, July 5, 2009—14th Sunday in Ordinary Time**  
 8:00 AM Pro-Populo  
 9:30 AM Joe & Bill Swierkosz †  
 11:15 AM Jesus Gutierrez †  
 1:00 PM Edgar Rico †—  
 6:00 PM Maria Luz Rico †

Petra Santillan	Consuelo Gollozo	Frank Knusli
Rose Drake	Eugene Lizak	Donald Scherer
Candelario Moreno	Lisa & Mae Raneses	Don Fye
Kori Swierkosz	Peggy Basura	Marilyn Allen
Ann Krupa	Daphnie Pastuszka	Manuel Cabral
Steven Farrel	Lorraine Stoltman	Eugene O. Shell
Zulma Coria	Joan Slack	George La Baun
Jose Macias Sr.	Thelma Spencer	Kevin Cooke
German Monarrez	Marilu Azdar	Vicky Leszewicz

July 4-5	Lectors	Communion Ministers	Altar Servers
Saturday 4:30 PM	Janet Field	Barney Freemon Gloria Walters	
Sunday 9:30AM	Rita Ehrenberg	Joe & Becky Swierkosz Joan Elms Marcia Borzeka Rogelio Ochoa	

July 4-5	Lectores	Min. de Comunion	Monaguillos
Sábado 6:00 PM	Johanna G. Maria V.	Alma V. Olivia S.	Marilyn O. Diana C. Maira R.
Domingo 8:00 AM	Eduardo Miguel M.	Reyes Q. Alicia S. Olga P.	Alejandro P. Jose M. Maria Z. Guadalupe M. Stephanie V.
Domingo 11:15 AM	Pilar L. Paz Z.	Agustin & Evangelina A. Mariana R. Romana L. Santa M.	Jose J. Giovanni A. Mario R. Guadalupe V. Francisco N.
Domingo 1:00 PM	Jose R. Eric	Petra A. Aida S. Gerardo & Maria S. Alicia T. Bernarda R.	Jonathan V. Ignacio P. Marisol B. Daniel G.
Domingo 6:00 PM	Jesus R. Rosario R.	Vicky R. Jesus & Graciela T.	Monica L. Jose L.

**The office will be closing at 12:00 noon. On Fridays during the Summer. La oficina estará cerrando a las 12:00 del mediodía los viernes durante el verano.**



**Sunday Masses in English**

**Saturday, 4:30 PM—Sunday, 9:30 AM**  
**Weekday Masses, Monday—Friday 8:00 AM**  
**Sacrament of Penance:** Saturdays 5:30 PM or by private appointment.

**Misas Dominicales en Español**

**Sábado, 6:00 PM—**  
**Domingo, 8:00AM, 11:15AM, 1:00PM, 6:00PM**  
**Misa entre Semana**  
 Lunes—Viernes 6:30 PM (Español)  
**Sacramento de la Reconciliación (Confesiones):**  
 Sábados: 5:30 PM o llame para una cita.

Marco Estupinan  
Se habla español

**Champion Heating & Air-conditioning**

Water Heaters • Boilers • Electrical Plumbing

610 Westwind Dr., Carpentersville  
(847) 815-2063



**Prudential First Realty**

DEE TOBERMAN, Realtor  
dtoberman@firstpru.com  
www.dtoberman.com



Parishioner

(847) 428-5525 • (Cell) (847) 322-7929



La tranquilidad de saber  
Que todo esta bajo control.

.77¢ al día  
75 canales

\$9.<sup>99</sup> al mes  
54 canales

Residencial y Comercial

Estamos esperando su llamada...

Tel: 847.812.3244  
Tel: 630.669.0475



UN LUJO A SU ALCANCE

PARA TODO TIPO DE EVENTO SOCIAL

RESERVACIONES  
(847) 652-6600 OR  
(847) 426-6600



**LPI Family**  
Connecting Your Community.  
For a Lifetime

*Respect Life*




**VILLAGE fresh MARKET**

Looking for this bulletin?  
Ask, and it will be given to you.



SeekAndFind.com

350 Lake Marian Road  
Carpentersville  
847-426-4646

**AMERICAN ELECTRONICS T.V. REPAIR**

Free Estimates on Carry-ins  
or Call (847) 428-9625

Hablamos Español

200 Harrison St.  
Carpentersville, IL

**Miller Funeral wHome**

504 W. Main St.  
West Dundee, IL 60118

847-426-3436

Serving the Community Since 1939



**Elgin Discount Flea Market**

Open Fri, Sat, & Sun

840 N. State St.  
(Rt. 31 s. & I90) Elgin, IL

WWW.ELGINFLEAMARKET.COM

**Gratis**  
2 L Productos de Coca-Cola  
Con compra de \$30 o más  
Limite 1 por persona  
Vence el 08/01/09

**Free**  
2 Lt Coke Products  
With \$30 Purchase  
Limit 1 per customer  
Exp. 08/01/09



**Dominick's Pizzeria & Ristorante**

847-551-1310

Pizza • Pasta • Ribs  
Shrimp • Sandwiches

In the Century Plaza off of Rt 31

Delivery • Carryout • Dine In • Catering

Open For Lunch

**Alzheimer's Disease and Related Disorders Assoc. Inc.**

1-800-272-3900

A source of information and help

**RICK'S INSURANCE AGENCY**

Trabajamos con aseguranzas prestigiosas como:

**Seguros:**

- Auto / Casa Negocio / Bonds
- Aseguramos con licencia mexicana o sin licencia.
- Bajos pagos mensuales.
- SR22 al instante.

**Servicios:**

- Notario público - Cartas poder.
- Títulos y placas.
- Income Tax rápido.
- Permisos turísticos para vehículos.

Legalizamos pick-ups y camionetas comerciales

• SEGUROS PARA MÉXICO •

**YOUR BUSINESS SHOULD BE HERE!**

For information on advertising,  
please call our church representative  
DUANE BUDELIER at 1-800-950-9952 Ext. 2525

Email: dbudelier@4LPi.com

**Palatine**

1340 N RAND RD  
PALATINE, IL 60074  
847.991.2600

**Carpentersville**

91 KENNEDY DR. (RT25) #E  
CARPENTERSVILLE, IL 60110  
847.428.7700



24/7 Emergency Quality Work Fully Insured

847-812-1820  
Humberto Gonzalez



**RED OAK TREE SERVICE**

TREE TRIMMING AND REMOVAL  
STUMP GRINDING AVAILABLE  
GUARANTEED LOW PRICES  
FREE ESTIMATES

P.O. BOX 341  
CARPENTERSVILLE, IL 60110  
www.redoaktreeservice.net

**Support Our Advertisers**

Check the ads on this page before  
you check the yellow pages.



**ELEGANCE BEAUTY SALON**

CORTES DE PELO (847) 844-1809 HAIRCUTS  
RAYTOS M-F 9AM - 7PM HIGHLIGHTS  
TINTES SAT 9AM - 6PM HAIR COLORS  
DEPLICACION DE CEJA SUN 10AM - 4PM WAXING

1646 RAVINE LANE (BUILDING OF CENTURY 21) CARPENTERSVILLE

OWNER DOLORES RIVERA

**ABOGADO BILINGÜE**

ACCIDENTES DE LESIONES

Auto y Trabajo • Consulta gratis

DUI • Tránsito • Crimines

**TERRY JOHNSON**

400 E. Main St. • Barrington  
Celular (847) 381-9380

**SERVICIO VILLEGAS**



**ESPECIALISTA EN DRENAJES**

Limpieza y Reparaciones

Destapamos Todo Tipo De Tuberias Del  
Drenaje Dentro Y Fuera De La Casa

Tambien Instalamos y  
Reparamos Plomeria

**847 / 809-4704**  
ESTIMADOS GRATIS  
ELGIN, ILLINOIS

#1 EN EL AREA

**847 / 289-9084**  
ASEGURADO Y AFIANZADO  
ANTONIO VILLEGAS

**Liliana Erazo, M.D.**  
201 Penny Avenue, Suite 100  
East Dundee, IL 60118  
847-428-0915 • 847-551-9509-fax



*Healthcare for your entire family*  
Same-day appointments available  
Se Habla Español  
Most insurances accepted  
(Office Hours By Appointment)

 **Sherman Family HealthCare**

**Support Our Advertisers**

Check the ads on this page before you check the yellow pages.

**YOUR BUSINESS  
SHOULD BE  
HERE!**

For information on advertising,  
please call our  
church representative

**DUANE BUDELIER at**


**1-800-950-9952 Ext. 2525**

**Email: dbudelier@4LPi.com**


**R & B**  
**Quality Electric**  
Full Service Electrician  
Licensed & Insured  
Elgin, Illinois 60120  
Call **Robert Barwig**  
**847-489-1186**

**FAMILY DENTAL CARE**  
*SERVING THE COMMUNITY SINCE 1981*  
**Dr. Gerald Hirsch D.D.S.**  
\$20.00 de descuento  
con anuncio  
Hablamos su idioma  
**96 Kennedy dr. C'ville**  
(1 Block No. of St. Monica's)  
**1-(847)426-3402**

**Illinois  
Single +  
Catholics**  
  
[CatholicMatch.com/IL](http://CatholicMatch.com/IL)

**DUNDEE  
NAPA**   
Auto Parts  
Rt. 72 & 68  
426-7522

**Cancer Information Service**  
 **1-800-422-6237**  
Trained staff member or volunteer gives confidential answers  
to caller questions on a variety of subjects from cancer  
detection and treatment to coping with this disease.

*Open 7 Days/Week  
Pediatric & Prenatal Care  
Walk-Ins Welcome*  
**847-608-1344**  
  
**Greater Elgin Family Care Center**

**DISCOUNT MUFFLER  
BRAKE &  
AUTOMOTIVE**

\$10 de cualquier compra sobre \$100  
\$20 de cualquier compra sobre \$200  
\$35 de cualquier compra sobre \$325

1695 Rte 25 (Bolz Rd. & 25)  
Carpentersville • (847) 428-8000

**ALWAYS  
Kids  
in  
the  
car**  
